

JAHRESRÜCKBLICK DES PRÄSIDENTEN

Das Berichtsjahr war kein einfaches Jahr. Grund dafür waren wohl die zahlreichen kriegsmässigen Auseinandersetzungen, die weit grössere Wellen schlugen als gemeinhin angenommen.

Die Weltwirtschaft hat unter diesem schwierigen und zermürbenden Klima gelitten, namentlich die Euroländer, aber auch die unabhängige Schweiz mit ihrer freien Währung. Obwohl die Kaufkraft des Frankens gestützt werden konnte, verlangsamte sich der allgemeine Geschäftsgang oder drohte gar zu stagnieren.

Trotz Schwäche der schweizerischen Volkswirtschaft und den Auswirkungen der zweiten italienischen Steueramnestie (scudo fiscale) bleibt die relative Hoffnung auf einen gesunden Aufschwung bestehen. Europa vermeldet zwar erst schwache Signale, doch hat es sich dank der anhaltend tiefen Zinssätze und anderen positiven Faktoren eine gute Ausgangslage verschafft.

Erfreulicherweise kämpft die Schweiz im Bereich der technologischen Innovation mit pharmazeutischen und biotechnologischen Unternehmen weiterhin an vorderster Front.

Die Ergebnisse unserer Arbeit lassen sich im Rahmen unserer Hauptaktivität zusammenfassen, die aus dem Kreditgeschäft besteht. Die Entgegennahme und Vergabe von Kapitalien erfolgt nach rein bankspezifischen Kriterien und Methoden. Dabei sind zwei Feststellungen zu machen: die Geldbeschaffung nahm um 41% zu, während das Anlagegeschäft etwas stärker war und um 45% zulegte. Diese Erwägungen fallen zwar ins Gewicht, erklären jedoch nicht alles. Der Nettogewinn ist trotz gesteigertem Rhythmus der Geschäfte stabil geblieben, was ein weiteres Indiz für die komplexe Marktlage ist.

Das Vermittlungsgeschäft hat sich als relativ Gewinn bringend bestätigt. Die prozentuale Verteilung der einzelnen Posten hat nur mässige Schwankungen erlitten.

Die Kosten sind in allen Teilen angestiegen, rechtfertigen sich aber aufgrund der Geschäftsentwicklung und halten sich daher im Rahmen des Vertretbaren.

Aufgrund der gesenkten Zinsen hat sich die Einheitsmarge verdichtet. Dank grösserem Geschäftsvolumen und demzufolge mehr Dienstleistungen wurde der Gewinn jedoch nicht beeinträchtigt.

Gebietsmässig haben wir unsere Präsenz mit der Niederlassung im Fürstentum Monaco ausgedehnt und verfügen nun über 13 Schalter. Obwohl wir nicht abergläubisch sind, werden wir das Vertretungsbüro in Zürich im ersten Halbjahr 2004 in eine Niederlassung umwandeln und unser Geschäftsnetz auf die freundlichere Zahl 14 erweitern. Versuchsweise ist zudem ein virtueller Schalter, das Contact Center, in Betrieb, ebenso wie neun Bancomat-Stellen.

Die Umbauarbeiten unseres Geschäftshauses in der Via Luvini in Lugano kommen wacker voran, so dass wir das neue Domizil programmgemäss im Frühjahr 2005 beziehen werden.

Immer mehr Kunden werden Teilhaber unserer Beteiligungsgesellschaft. Diese Wahl spricht für die Gesellschaft und ist auch ein Lob für uns. Die ständig wachsende Kundenschaft, die uns die Verwaltung ihres Vermögens anvertraut und die treuhänderischen Dienste unserer Beteiligungsgesellschaft Sofipo in Anspruch nimmt, bestätigt uns in unserer Handlungsweise.

Das menschliche Kapital als unser primäres Kapital besteht aus 193 Mitarbeitenden.

Getreu einer inzwischen eingebürgerten kulturellen Tradition finden sich im zweiten Teil dieses Jahresberichts Weisheiten rund um den Maler Giovanni Segantini. Sein künstlerisches Werk befasst sich hauptsächlich mit dem Kanton Graubünden.

Wir danken unseren Kundinnen und Kunden für die Berücksichtigung unseres Hauses. Es ist uns ein stetes Anliegen, uns dieser Treue würdig zu zeigen. Den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gilt unsere grosse Anerkennung für ihren Einsatz, der ein wesentlicher Faktor für den Erfolg ist. Einen besonderen Dank möchte ich unserer Geschäftsleitung für ihre Disziplin und ihre Umsicht, ihr schnelles Handeln und ihr professionelles Einfühlungsvermögen aussprechen. Danke auch meinen Verwaltungsratskollegen, die die Strategie unserer Bank teilen und dank ihrer Erfahrung und ihrer persönlichen Glaubwürdigkeit zur nachhaltigen Wertsteigerung unserer Gesellschaft beitragen. Ebenso wertvoll ist uns die Arbeit der Deloitte & Touche SA, unserer Revisionsstelle, die die Handelspolitik unserer Bank mitträgt und uns im Hinblick auf eine gesunde und umsichtige Verwaltung berät.

Der Eidgenössischen Bankenkommission gegenüber bekräftigen wir unser Bestreben, uns auch in Zukunft pflichtgemäss und in Anerkennung für das Vertrauen als wesentliches und entscheidendes Zeitelement für eine ehrliche Geschäftstätigkeit einzusetzen.

Wir wünschen uns, dass die Schweiz trotz der strukturellen und konjunkturellen Schwierigkeiten weiterhin ein wichtiger Drehpunkt in Europa bleibt.

Was uns anbelangt, so wollen wir unsere Anstrengungen fortsetzen und die Qualität unserer Dienstleistungen hoch halten. Die Realität lässt keinen Wankelmut zu.

Lugano, 1. Januar 2004

Der Präsident
Piero Melazzini

PREAMBEL DAL PRESIDENT

Quist an da gestiun nun es sto ün an facil. Il motiv per quetaunt sun stedas surtuot las numerusas dispüttas guerrescas chi'd haun do ün resun bger un pü grand cu que ch'ün vaiva supponieu.

Per l'economia mundiela es que dimena sto ün an sfadius e difficil, impustüt pels pajais europeics, ma eir per nossa Svizra independenta cun sia valüta libra. Schabain cha la capacited d'acquist dal franc ho pudieu gnir sustgnida, s'ho redütta la sveltezza da l'andamaint da las fatschendas cun que cha quel d'eira in priewel da stagner.

Adonta da la deblezza da l'economia publica svizra e l'effet da la seguonda amnestia fiscala taliauna resta la spranza relativa sün ün svilup saun. L'Europa annunzcha bain-schi pür signels debels, ma ella s'ho procureda üna buna situaziun da partenza grazcha als pertschients permanentamaing bass ed ad oters factuors positivs.

Per furtüna cumbatta la Svizra i'l sector da l'innovaziun tecnologica cun impraisas farmaceuticas e biotecnologicas scu fin in uossa tuottafat davauntvart.

Il resultats da nossa lavur as laschan recapituler i'l ram da noss'activited principela chi consista d'affers da credit. L'acceptaziun e la surdeda da chapitêls succeda tenor criteris e metodas specificas da banca. Lotiers sun da fer duos constataziuns: la procuraziun da chapitêl ho piglio tiers per 41%, intaunt cha l'affer d'investiziuns es sto ün pô pü ferm e s'ho augmanto per 45%. Quistas ponderaziuns haun bain lur importanza ma nu decleran però tuot. Il guadagn net es resto stabil melgrò il ritem augmanto dals affers, que chi'd es ün indiz impü per la situaziun complexa dal marchò.

Il servezzan d'intermediaziun s'ho verifico scu relativamaing profitabel. Il scumpart procentuel da las singulas spartas ho subieu fluctuaziuns be modestas.

Il cuosts s'haun augmantos in tuottas spartas, as güstifichand però in basa al svilup da gestiun e's tegnan perque in ün ram güstificho.

In basa als fits redüts la marscha unitaria s'ho cumprimeda. Grazcha al volüm da gestiun pü important e cotres tres püs servezzans nun es il guadagn gnieu restret.

Sül champ territorial vains nus extais nossa preschentscha cull'aventüra da nossa filiera i'l Principedi da Monaco ed avains uossa 13 fnestrigls. Cumbain cha nun essans superstizius, müdaronsa noss'agentura a Turich in üna filiera i'l cuors da la prüma mited da l'an 2004. Uschè pudarons extender nossa rait da gestiun sün 14 filielas. A prouvas es in funcziun ün fnestrigl virtuel, il "Contact Center", scu eir nuov apparats da bancomat.

Las lavuors da renovaziun da nos stabilimaint d'affers illa Via Luvini a Lugano avanzeschan bravamaing uschè cha nus pudains occuper il nuov domicil tenor program in prümavaira dal 2005.

Adüna dapüs claints dvaintan associos da nossa societad partenaria. Quista tschernas es ün bun segn per la societad ed eir ün grand lod per nus. La cliantella chi crescha ad ün crescher, chi'ns affida l'administraziun da sia facultad e chi fo adöver dals servezzans fiduziaris da nossa societad partenaria Sofipo, conferma nos möd d'agir.

Il chapitèl umaun, que vuol dir nos chapitèl il pü important, consista da 193 collavuraturas e collavuratuors.

Seguind a nossa tradiziun culturela as chatta illa seguonda part da quist faschicul sabgentschas dal pittur Giovanni Segantini. Si'ouvra artistica s'occupa in prüma lingia cul chantun Grischun.

Nus ingrazchains a nossa clientella d'avair resguardo nossa banca. Que ans sto a cour d'esser degns da quista fiduzcha demusseda. A las collavuraturas ed als collavuratuors pertuocha noss'arcugnuschentscha per lur ingaschamaint chi'd es ün factur important pel success. Specielmaing ingrazcher vulessi a nossa direzziun per sia disciplina e prudenza, per sieu agir speditiv elper sia sensibilited professiunela. Grazcha eir a mieus collegas dal cussagl administrativ chi partan la strategia da nossa banca. Cun lur esperienza e cun lur credibilitèd persunela haun els contribuieu a l'augmoint da valur düra-bla da nossa societèd. Güst'uschè preziosa ans es la lavur la la Deloitte & Touche SA, nos post da revisiun, chi güda a purter la politica da commerzi da nossa banca a chi'ns cussaglia in vista ad üna gestiun sauna e prudainta.

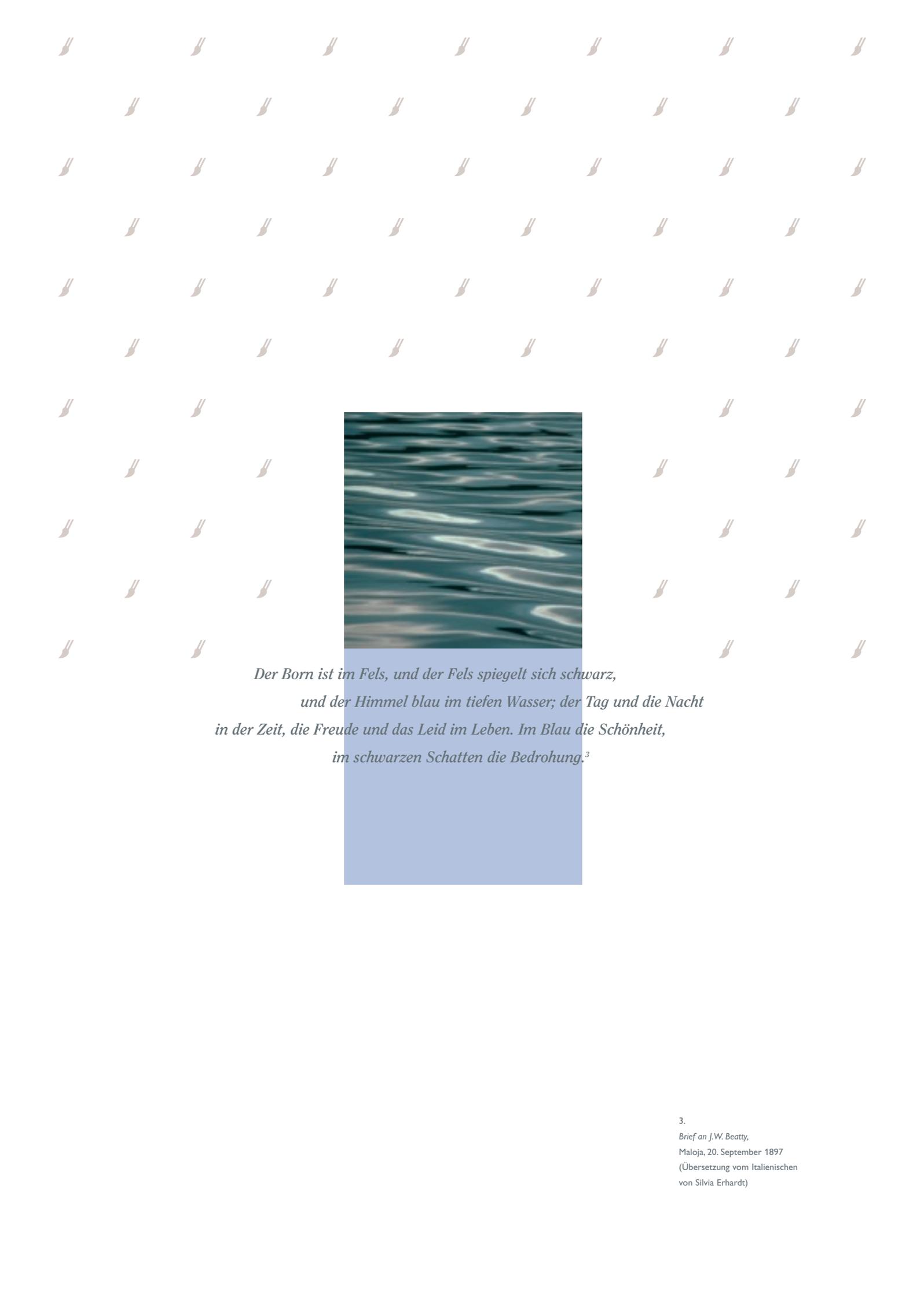
A la Cumischiun da Banca Federela vulainsa confermer noss'intenziun da'ns impegnar eir in avegnir per ün'activited da gestiun sincera seguond nos oblig scu eir in arcugnuschentscha per la fiduzcha chi'd es ün elemaint dal temp decisiv.

Nus giavüschains cha la Svizra resta eir in avegnir ün center da rotaziun in Europa melgrò las difficulteds da structura e da conjuntura.

Da nossa vart vulaisa cuntinuer cun noss sforzs e stimer la qualited da noss servezans. La realted nu permetta üngün'instabilitèd.

Lugano, 1. schner 2004

Il President
Piero Melazzini



*Der Born ist im Fels, und der Fels spiegelt sich schwarz,
und der Himmel blau im tiefen Wasser; der Tag und die Nacht
in der Zeit, die Freude und das Leid im Leben. Im Blau die Schönheit,
im schwarzen Schatten die Bedrohung.³*

3.

Brief an J.W. Beatty,
Maloja, 20. September 1897
(Übersetzung vom Italienischen
von Silvia Erhardt)



Als ich das Fenster öffnete, drang die Sonne mit warmen goldenem Schein herein, mich zu umarmen. Ich schloss die Augen wie betäubt von diesem Kuss des Lebens und ich empfand, dass das Leben schön ist und im Herzen erwachten die Jugend und die Hoffnung, wie damals in meinem 20. Jahre.⁴

4.
Tagebuch,
Savognin, 1. Januar 1889

BERICHT DES VERWALTUNGSRATS ÜBER DAS GESCHÄFTSJAHR PER 31. DEZEMBER 2003

Die internationalen Ereignisse haben alle Staaten der Welt beeinflusst, einschliesslich die Schweiz. Neben den mittlerweile bekannten Auswirkungen der Globalisierung standen dabei die militärischen Auseinandersetzungen und der Terrorismus im Vordergrund. Obwohl verschiedene Stimmen orakeln, unsere Gesellschaft müsse sich gezwungenermassen an derartige Probleme gewöhnen, gibt es Anzeichen dafür, dass die nationalen und internationalen Streitigkeiten mit den Waffen der Politik und des Rechts effizient bekämpft werden können. Die Wirtschaft kann sich nur in einem transparenten und klar definierten Umfeld entwickeln. Wo Ungewissheit oder sogar Angst vorherrschen, ist kein Wachstum möglich!

Während sich die Schweiz in ihren Erwartungen für 2003 getäuscht sah, richtete sich der Fokus der Aufmerksamkeit auf die amerikanische Wirtschaft. Diese verzeichnete einen starken und hoffentlich nachhaltigen Aufschwung. Auch Japan erholte sich endlich von einer langen Rezessionsphase.

Nach einem schwachen, ja sogar stagnierenden ersten Halbjahr konnte sich die Euro-Wirtschaft, in Deutschland und Frankreich allerdings nur minim, leicht erholen. In der Schweiz war allerdings eher ein Rück- als ein Fortschritt zu verzeichnen. Die chinesische Wirtschaft bildete die grosse Ausnahme mit einem eklatanten Aufschwung.

Exogene Faktoren, das heisst die internationale Nachfrage sind für die Entwicklung unseres Landes von grosser Bedeutung. Wir hoffen deshalb, an den Aufschwung anknüpfen und von der Aufwertung des Euro im Zusammenhang mit der Wettbewerbsfähigkeit unserer Exporte profitieren zu können.

Angesichts der stagnierenden Wirtschaft ist die Initiative des Tessiner Finanz- und Wirtschaftsdepartements zu loben. Der neue Wirtschaftsführer zeigt auf, welche Möglichkeiten und Vorteile es bietet, im Kanton Tessin zu investieren, zu produzieren und zu leben.

Bezüglich des Kreditwesens wurde das am europäischen Sitz geschlossene Steuerabkommen allgemein wohlwollend aufgenommen. Es anerkennt das Recht des Kunden auf das Bankgeheimnis, obwohl es sich auf die Besteuerung von ausländischen Bezüglern bezieht. Noch werden allerdings nur vorsichtige Urteile abgegeben, da man auf die Definition der wichtigsten Detailfragen und die Ratifizierung des Vertrags wartet. Die vorgesehenen Änderungen werden jedoch von den Banken eine Investition in neue IT-Anlagen verlangen, die sich noch nicht quantifizieren lassen, aber wahrscheinlich sehr hoch sein werden.

Weitere Betrachtungen über die Welt und ihre Probleme überlassen wir jenen, die sich beruflich, aus Studiengründen oder aus reiner Freude damit beschäftigen.

Wenden wir uns nun unserem Kerngebiet zu.

Das Geschäftsjahr verlief normal, das heisst in der dynamischen Umgebung einer lebendigen und aktiven Institution. Unsere Bank wächst und gedeiht im Rahmen einer natürlichen Expansion. Das abgelaufene Geschäftsjahr war sowohl international als auch national geprägt von ungewöhnlichen Ereignissen.

Die Bilanzdaten weisen Zahlen aus, deren Ergebnisse zufriedenstellend sind. Ein wichtiger Posten in der Bilanz ist der Neugeldzufluss. Er blieb gut, homogen, stabil und gleichmässig auf die verschiedenen Stufen verteilt. Der Neugeldzufluss ist für die Bank lebensnotwendig und bildet die Grundlage für jede Kreditvergabe. Der direkte Neugeldzufluss von Kunden beträgt insgesamt CHF 604 096 371.- (+45,1%), wovon Ersparnisse und Investitionen CHF 209 864 546.- ausmachen (64%).

Ein weiterer Berichtsposten ist die Kreditvergabe. Das Kreditwesen ist eines der Hauptgeschäfte der Bank und das Mass aller diesbezüglichen Aktivitäten. Eine Bank, die keine Kredite spricht, ist keine Bank. Unsere Verpflichtungen belaufen sich auf CHF 667 407 679.- (+41,5%). Die durchschnittlichen Beträge haben sich im Einklang mit unserer Politik der Risikoaufteilung reduziert. Auch bei uns gab es einige vorübergehende Tiefs, die allerdings nur bedingt für schlechtes Wetter sorgten. Die Hypothekarkredite betragen CHF 326 022 899.-. Dies entspricht einer Zunahme um 64,5%, die fast ausschliesslich aus Immobilienwerten zu Wohnzwecken bestehen.

Die Geldverwaltung bildet nach wie vor das Kerngeschäft unserer Arbeit. Die daraus resultierende Marge ist enger geworden, diese negative Entwicklung wurde durch entsprechende Mengenzunahmen kompensiert. Ohne Zweifel haben die tiefen Zinsraten die Kauflust der Familien beeinflusst. Aus dem gleichen Grund, aber mit einer anderen Motivation, konnten die Kassenobligationen ihre Performance vom Vorjahr nicht wiederholen. Die Bilanz weist für diesen Posten eine leichte Progression auf CHF 46 863 000.- aus (+8,6%).

Die Liquidität war das ganze Jahr über gut. Die übrigen Posten müssen nicht unbedingt speziell kommentiert werden. Es sind Posten, die sich glücklicherweise im Rahmen der Normalität bewegen und keinen Grund zur Aufregung geben.

Die Vermittlungstätigkeit hat proportional zur Gesamtentwicklung trotz der bekannten Schwierigkeiten auf dem nationalen und internationalen Markt positiv zugelegt.

Zur Jahresrechnung gibt es wenig zu sagen. So muss es aufgrund der engen Wechselbeziehung zwischen der Vermögensrechnung und der Gewinn- und Verlustrechnung auch sein. Primär vermittelt die Jahresrechnung einen Überblick über die Rechnung zu einem gegebenen Zeitpunkt, an zweiter Stelle handelt es sich um eine fotografische Zusammenfassung aller Geschäftsaktivitäten des Jahres. Vermögensrechnung und Gewinn- und Verlustrechnung kontrollieren sich in einem gewissen Sinn gegenseitig. Ein Zeichen für diese Übereinstimmung ist die letzte Zahl des entsprechenden Spiegels, das heisst der im Geschäftsjahr erwirtschaftete Gewinn oder Verlust. Unsere Bank hat seit ihrer Gründung immer positiv abgeschlossen. Dass dies auch in Zukunft so bleibt, dafür setzen wir uns ein.

In Ergänzung zu unserem Kommentar zur Jahresrechnung möchten wir festhalten, dass unsere Bank ihre Zielsetzungen bezüglich der Gewinnsteigerung in allen Einzelheiten sowie hinsichtlich der Kostendämmung erreicht hat. Wer auf vorsichtigem Expansionskurs ist, kann weder Kosten noch Personal reduzieren. Wichtig ist daher eine eiserne Ausgabenkontrolle, die sich mit der Entwicklung der Geschäftstätigkeit vereinbaren lässt.

Das Ergebnis der Zinsgeschäfte weist eine beachtliche Steigerung auf CHF 13 822 339.- aus (+23,5%). Dies war trotz der reduzierten Marge und der anhaltenden Lage auf dem Währungsmarkt dank einer ausserordentlichen Steigerung im Kreditgeschäft möglich. Die Kommissionen haben dank der Zunahme der Kunden-Portfolios zugelegt und das hohe Ziel von 3 Milliarden Franken Gesamtzufluss übertroffen (+15%). Dieses Ergebnis ist umso bedeutender, wenn man die erneute Steueramnestie in Italien (scudo-bis) in Berücksichtigung zieht. Diese hatte einen Rückfluss von Geldmitteln zur Folge, der jedoch verglichen mit der vorjährigen Amnestie weniger ins Gewicht fiel.

Die in der Jahresrechnung angeführten Angaben bezüglich der Kommissionen belaufen sich auf CHF 36 566 824.- (+8,9%) und sind in jeder Hinsicht positiv. Dieser Posten beinhaltet auch die Verwaltungs- und Beratungstätigkeiten des Popso (SUISSE) Investment Fund Sicav. Die entsprechenden Geschäftsbereiche werden ständig vergrössert und können direkt (wie dies derzeit im europäischen Aktiengeschäft der Fall ist) oder in Unterverwaltung von führenden internationalen Spezialisten verwaltet werden. Die Platzierung von Aktien der Sicav erfolgt dennoch an den Schaltern unseres Mutterhauses, was in zunehmendem Masse geschätzt wird.

Bei den anderen Dienstleistungen stiess die Police "Personal Benefit", eine günstige Versicherung mit hohem Sozialwert für Kunden, auf grossen Anklang. Im gleichen Rahmen erlaubte die Gewinn bringende Zusammenarbeit mit den Generali Versicherungen (Schweiz) eine weitere Festigung der Partnerschaft.

Die fast ausschliesslich in Devisen auf Kundenrechnung abgewickelten Handelsgeschäfte haben sich zufriedenstellend entwickelt, ähnlich wie die Vermittlungstätigkeit von Wertschriften, die sich auf CHF 4 537 258.- belief (+30%).

Die Nettoerträge der ordentlichen Bankgeschäfte betragen CHF 55 206 685.- (+9,8%).

Das Entwicklungsprogramm der Bank verursachte beträchtliche Kosten.

Der Personalaufwand hat sich parallel zur steigenden Zahl der Angestellten auf CHF 21 694 216.- (+12,2%) erhöht. Gegenüber dem Vorjahr (183) beschäftigt die Bank per dato 193 Mitarbeitende.

Der Sachaufwand (allgemeine Kosten) beläuft sich auf CHF 13 765 419.- (+17,7%), was Betriebskosten in der Höhe von CHF 35 459 635.- ergibt.

Nach Auslegung der Posten und Zahlen der Bilanz gibt das Vermögenskonto Rechenschaft über den Erfolg. Sämtliche Posten haben sich harmonisch entwickelt.

Der Bruttogewinn bestätigt sich bei CHF 19 747 050.-. Der Nettogewinn bewegt sich aufgrund der hohen Beträge für Amortisationen und Rückstellungen und vor Abzug der Steuern für das Geschäftsjahr auf CHF 6 934 050.- (+5,7%). Diese Zahl liegt im Rahmen des Vorjahres.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass wir unsere Ziele in menschlicher und instrumenteller Hinsicht erreicht haben. Wir haben nicht nur unser Angebot an Produkten und Dienstleistungen erweitert, sondern auch unseren Aktionsradius ausgedehnt. Ziel ist es nun, die bestehende Kundschaft zu halten und wenn möglich neue Kundinnen und Kunden zu gewinnen.

Gebietsmässig haben wir mit der ersten ausländischen Niederlassung im Fürstentum Monaco expandiert. Der Start darf – entsprechend den Erwartungen – als gelungen bezeichnet werden. Damit sind wir an 13 Schaltern präsent und verfügen zusätzlich über ein Vertretungsbüro in Zürich sowie über eine virtuelle Einheit, die unter der Bezeichnung “Contact Center” zu Versuchszwecken eingeführt wurde. Im Übrigen stehen in den verschiedenen Regionen, in denen wir vertreten sind, 9 Bancomat-Geräte zur Verfügung.

Unser Vertretungsbüro in Zürich soll so bald wie möglich in eine Niederlassung umgewandelt werden. Zürich ist wie allgemein bekannt eine grosse kommunikative Schnittstelle und das grösste Handels-, Industrie- und Kulturzentrum der Schweiz. Die Stadt ist auch international ein führender Finanzplatz. In diesem Zusammenhang möchten wir übrigens betonen, dass wir uns weiterhin für eine gesunde und umsichtige Bankentätigkeit einsetzen. Das heisst, dass wir nur Kredite vergeben, wo und wenn ein echtes Bedürfnis besteht. Unser hauptsächliches Bemühen richtet sich daher an die zahlenmässig grosse italienische Bevölkerung in diesem Kanton, auf die wir unser besonderes Vertrauen setzen.

Die Restaurierungsarbeiten an unserem Gebäudekomplex in der Altstadt von Lugano schreiten gut voran. Hier werden wir den neuen Hauptsitz der Bank sowie eine Stadtagentur einrichten. Trotz der Komplexität der Bauarbeiten sind wir dem Zeitplan voraus. Im nächsten Jahresbericht werden wir hoffentlich das offizielle Eröffnungsdatum bekannt geben können. Der neue Sitz hat für uns einen grossen symbolischen Wert, namentlich als Zeugnis für unsere Integration in der Stadt und als Vorläufer eines historischen Ereignisses. Gemeint ist natürlich das “Nuova Lugano”, das ehrgeizige Zusammenführungsprojekt, das von der Bevölkerung breit unterstützt wird und dem Zweck dient, gemeinsame Ziele im Interesse der Gemeinschaft zu erreichen.

Ein besonderes Augenmerk gilt wie immer den technologischen und organisatorischen Neuheiten, die sich überschneiden und gegenseitig stärken. Innovativ zu sein bedeutet für uns wirtschaftliche und finanzielle Vorteile sowie eine erfolgreiche Marktpräsenz.

Abschliessend schlägt der Verwaltungsrat kraft Art. 22 der Statuten der Generalversammlung vor, den Reingewinn zwecks weiterer Verstärkung der Bilanzstruktur für die allgemeine gesetzliche Rücklage zu verwenden.

Wir danken unserer geschätzten Kundschaft für das uns gewährte Vertrauen, den Mitarbeitenden für ihre Kompetenz und ihr dienstleistungsorientiertes Verhalten, der Eidgenössischen Bankenkommission für ihre massgebliche Unterstützung und der externen Revisionsstelle Deloitte & Touche SA für ihren wertvollen Beistand.

Wir hoffen, auch in Zukunft in einer Gesellschaft wirken zu können, deren Grundpfeiler wirtschaftliche Entwicklung und sozialer Zusammenhalt sind.

Lugano, 19. Januar 2004

Der Verwaltungsrat



*Werde ich der Natur, die ich male, jene Beleuchtung zu geben vermögen,
die der Farbe Leben verleiht, die die Fernen mit Licht und Luft
überhaucht und den Himmel unbegrenzt erscheinen lässt?⁵*

5.
Brief an Bibb,
undatiert, jedoch nach 1897

BILANZ PER 31. DEZEMBER 2003

AKTIVEN

in CHF	Anhang	2003	2002	Veränderung
Flüssige Mittel		16 537 397	15 955 263	582 134
Forderungen gegenüber Banken		151 341 723	275 387 181	(124 045 458)
Forderungen gegenüber Kunden	3.1	341 384 780	273 421 944	67 962 836
Hypothekarforderungen	3.1	326 022 899	198 235 496	127 787 403
Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen	3.2	129 259	1 148 819	(1 019 560)
Finanzanlagen	3.2	41 972 993	38 100 452	3 872 541
Beteiligungen	3.4	350 000	350 000	-
Sachanlagen	3.4	18 982 491	20 102 621	(1 120 130)
Rechnungsabgrenzungen		9 033 965	3 688 450	5 345 515
Sonstige Aktiven	3.16	48 598 949	16 801 021	31 797 928
Total Aktiven		954 354 456	843 191 247	111 163 209
Total Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten		49 230 289	135 904 696	(86 674 407)

PASSIVEN

in CHF	Anhang	2003	2002	Veränderung
Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren		12 607	1 000 000	(987 393)
Verpflichtungen gegenüber Banken		164 721 019	283 582 602	(118 861 583)
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform		209 864 546	127 983 422	81 881 124
Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden		347 368 825	245 250 481	102 118 344
Kassenobligationen	3.7	46 863 000	43 159 000	3 704 000
Rechnungsabgrenzungen		6 918 982	9 436 979	(2 517 997)
Sonstige Passiven	3.17	53 916 508	18 546 909	35 369 599
Wertberichtigungen und Rückstellungen	3.8	29 633 814	26 110 749	3 523 065
Aktienkapital	3.9	50 000 000	50 000 000	-
Allgemeine gesetzliche Reserve		38 121 105	31 562 589	6 558 516
Jahresgewinn		6 934 050	6 558 516	375 534
Total Passiven		954 354 456	843 191 247	111 163 209
Total Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten		157 753 583	245 060 715	(87 307 132)

**AUSSERBILANZGESCHÄFTE PER 31. DEZEMBER 2003
(MIT VERGLEICH ZU 2002)**

in CHF	Anhang	2003	2002	Veränderung
Eventualverpflichtungen	4.1	31 193 791	29 344 096	1 849 695
Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen		300 000	300 000	-
Derivative Finanzinstrumente	4.2	1 275 021 079	697 261 053	577 760 026
Positive Wiederbeschaffungswerte, brutto		41 894 970	10 135 066	31 759 904
Negative Wiederbeschaffungswerte, brutto		45 212 627	14 872 796	30 339 831
Treuhandgeschäfte	4.3	476 837 090	562 547 015	(85 709 925)

ERFOLGSRECHNUNG PER 31. DEZEMBER 2003

ERFOLGSRECHNUNG DES GESCHÄFTSJAHRES
PER 31. DEZEMBER 2003 (MIT VERGLEICH ZU 2002)

in CHF	Anhang	2003	2002	Veränderung
Zins- und Diskontertrag		24 848 832	18 954 881	5 893 951
Zins- und Dividendenertrag aus Handelsbeständen		12 691	14 057	(1 366)
Zins- und Dividendenertrag aus Finanzanlagen		760 036	986 231	(226 195)
Zinsaufwand		(11 799 220)	(8 764 295)	(3 034 925)
Total Erfolg Zinsengeschäft		13 822 339	11 190 874	2 631 465
Kommissionsertrag Kreditgeschäfte		513 087	1 017 454	(504 367)
Kommissionsertrag Wertschriften und Anlagegeschäft		35 892 167	32 656 541	3 235 626
Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft		3 154 055	2 865 912	288 143
Kommissionsaufwand		(2 992 485)	(2 956 368)	(36 117)
Total Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft		36 566 824	33 583 539	2 983 285
Erfolg aus dem Handelsgeschäft	5.1	4 537 258	3 490 101	1 047 157
Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen		166 185	424 443	(258 258)
Ertrag aus Beteiligungen		-	3 340 396	(3 340 396)
Anderer ordentlicher Ertrag		629 704	95 155	534 549
Anderer ordentlicher Aufwand		(515 625)	(1 836 628)	1 321 003
Total übriger ordentlicher Erfolg		280 264	2 023 366	(1 743 102)
Nettoertrag ordentliche Bankgeschäfte		55 206 685	50 287 880	4 918 805
Personalaufwand	5.2	21 694 216	19 338 164	2 356 052
Andere Betriebsausgaben	5.3	13 765 419	11 699 161	2 066 258
Total Geschäftsaufwand		35 459 635	31 037 325	4 422 310
Bruttogewinn		19 747 050	19 250 555	496 495

ERFOLGSRECHNUNG

JAHRESGEWINN				
in CHF	Anhang	2003	2002	Veränderung
Abschreibungen auf dem Anlagevermögen	3.4	(6 600 000)	(7 350 000)	750 000
Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste		(3 800 000)	(4 500 000)	700 000
Ausserordentlicher Ertrag		-	302 511	(302 511)
Ausserordentlicher Aufwand		-	-	-
Steuern		(2 413 000)	(1 144 550)	(1 268 450)
Jahresgewinn		6 934 050	6 558 516	375 534
VORSCHLAG FÜR DIE VERWENDUNG DES BILANZGEWINNS (MIT VERGLEICH ZU 2002)				
in CHF		2003	2002	Veränderung
Jahresgewinn		6 934 050	6 558 516	375 534
Gewinnvortrag		-	-	-
Gewinnsaldo		6 934 050	6 558 516	375 534
Der Verwaltungsrat schlägt vor, den Bilanzgewinn per 31. Dezember 2003 in der Höhe von CHF 6 934 050 für die gesetzliche Reserve zu verwenden		6 934 050	6 558 516	375 534
Gewinnvortrag		-	-	-

MITTELFLUSSRECHNUNG PER 31. DEZEMBER 2003

MITTELFLUSSRECHNUNG DES GESCHÄFTSJAHRES PER 31. DEZEMBER 2003 (MIT VERGLEICH ZU 2002)

MITTELFLUSS AUS OPERATIVEM ERGEBNIS (INNENFINANZIERUNG)

in tausend CHF	2003		2002	
	Herkunft	Verwendung	Herkunft	Verwendung
Jahresergebnis	6 934	-	6 558	-
Abschreibungen	6 600	-	7 350	-
Wertberichtigungen und Rückstellungen	3 523	-	3 227	-
Aktivabgrenzungen	-	5 345	-	2 246
Passivabgrenzungen	-	2 518	7 264	-
Andere Aktiven	-	31 798	-	2 735
Andere Passiven	35 370	-	-	5 864
Total operativer Mittelfluss	12 766		13 554	

MITTELFLUSS AUS VERÄNDERUNGEN VON ANLAGEVERMÖGEN

Beteiligungen	-	-	110	-
Übrige Sachanlagen	-	3 259	-	6 691
Immaterielle Anlagevermögen	-	2 221	-	4 059
Total Mittelfluss aus Anlagevermögen		5 480		10 640

MITTELFLUSSRECHNUNG

MITTELFLUSS AUS DEM BANKGESCHÄFT

in tausend CHF

	2003		2002	
	Herkunft	Verwendung	Herkunft	Verwendung
Vortrag	12 766	5 480	13 554	10 640
Mittel- und langfristiges Geschäft (>1 Jahr)				
Verpflichtungen gegenüber Kunden	-	3 000	6 600	-
Kassenobligationen	603	-	7 920	-
Forderungen gegenüber Kunden	9 708	-	-	16 421
Hypothekarforderungen	-	109 620	-	70 595
Finanzanlagen	-	16 661	11 040	-
Kurzfristiges Geschäft				
Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren	-	987	1 000	-
Verpflichtungen gegenüber Banken	-	118 863	212 867	-
Verpflichtungen gegenüber Kunden	105 118	-	9 812	-
Verpflichtungen gegenüber Kunden – Ersparnisse	81 881	-	59 351	-
Kassenobligationen	3 101	-	7 828	-
Forderungen gegenüber Banken	124 045	-	-	125 089
Forderungen gegenüber Kunden	-	77 671	-	110 532
Hypothekarforderungen	-	18 167	7 997	-
Finanzanlagen	12 789	-	-	73
Handelsbestand in Wertschriften	1 020	-	-	246
Total Mittelfluss aus dem Bankgeschäft		6 704	1 459	
Total Mittelfluss	582		4 373	
Veränderung Liquidität		582		4 373

ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG 2003

1. ERLÄUTERUNGEN ZU DEN EINZELNEN GESCHÄFTSBEREICHEN UND PERSONALBESTAND

Die Banca Popolare di Sondrio (SUISSE) SA, eine am 3. Mai 1995 in Lugano gegründete Universalbank, ist hauptsächlich in den Bereichen Vermögensverwaltung, Wertpapier- und Kreditvermittlung tätig.

Neben dem Hauptsitz und einer Aussenstelle in Lugano unterhält die Bank gegenwärtig eine Niederlassung in St. Moritz mit zwei Agenturen in Poschiavo und Castasegna, eine Aussenstelle in Celerina sowie Niederlassungen in Bellinzona, Chiasso, Locarno, Chur, St. Gallen und Basel. 2003 wurde das frühere Vertretungsbüro im Fürstentum Monaco in eine Niederlassung umgewandelt.

Im Weiteren führt die Bank ein Vertretungsbüro in Zürich.

Ende Geschäftsjahr betrug der Personalbestand 193 Mitarbeitende (2002: 183 Mitarbeitende).

Die Bank hat keine Geschäftsbereiche gemäss EBK-RS 99/2 "Outsourcing" ausgelagert.

2. BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSGRUNDSÄTZE DER JAHRESRECHNUNG

Die Buchführung, Bilanzierung und Bewertung richten sich nach den Bestimmungen der Richtlinien der Eidgenössischen Bankenkommission, namentlich nach denjenigen in den RRV-EBK vom 14. Dezember 1994 (Stand 18. Dezember 2002).

BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSGRUNDSÄTZE DER JAHRESRECHNUNG

ANGABE DER RECHNUNGSLEGUNGSGRUNDSÄTZE

FORDERUNGEN GEGENÜBER BANKEN UND KUNDEN, HYPOTHEKARFORDERUNGEN

Die Bilanzierung erfolgt zum Nominalwert. Für latente Risiken wird eine Wertberichtigung durch die Bildung eines Rückstellungsfonds unter der Position "Wertberichtigungen und Rückstellungen" gebildet.

HANDELSBESTAND IN WERTSCHRIFTEN

Diese Handelsbestände werden zum Marktwert am Bilanzstichtag bewertet, sofern die Titel an einer anerkannten Börse oder an einem repräsentativen Markt gehandelt werden. Fehlen diese Voraussetzungen, erfolgt die Bewertung nach dem Prinzip des Anschaffungswertes abzüglich eventueller umstandsbedingter Abschreibungen. Das Ergebnis der Bewertung wird in der Erfolgsrechnung ausgewiesen.

FINANZANLAGEN

Im Eigentum der Bank befindliche, nicht zum Handel und nicht zur Verwahrung bis zum Verfalltag bestimmte Wertschriften (zins- und dividendenbringende Werte) werden für jede Wertschrift einzeln nach dem Prinzip des Niederstwertes zwischen Anschaffungs- und Marktwert bewertet.

BETEILIGUNGEN

Die Bewertung erfolgt aufgrund der Anschaffungskosten abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Abschreibungen.

SACHANLAGEN

Die Bilanzierung der Sachanlagen erfolgt zu Anschaffungskosten abzüglich der wirtschaftlich erforderlichen planmässigen linearen Abschreibung nach der geschätzten Nutzungsdauer der Objekte.

	2003	2002
Im Eigentum stehende Liegenschaften	40 Jahre	20 Jahre
Bürorenovation	5 Jahre	5 Jahre
Anlagen	10 Jahre	10 Jahre
Mobiliar	8 Jahre	8 Jahre
Büromaschinen	5 Jahre	5 Jahre
Fahrzeuge	5 Jahre	5 Jahre
Hardware	4 Jahre	3 Jahre
Software	4 Jahre	3 Jahre

RECHNUNGSABGRENZUNGEN

Die Zinsaufwendungen und Zinserträge, die Kommissionen aus der Vermögensverwaltung, die Personalkosten und anderen Betriebskosten werden zeitlich abgegrenzt.

STEUERN

Die Bank verbucht eine Rückstellung für Gemeinde-, Kantons- und Bundessteuern, die basierend auf dem Geschäftsergebnis unter Beachtung der geltenden steuerlichen Vorschriften erhoben werden. Diese Rückstellung wird unter der Position "Passive Rechnungsabgrenzungen" verbucht (2002: unter "Wertberichtigungen und Rückstellungen").

VERPFLICHTUNGEN GEGENÜBER BANKEN UND KUNDEN, KASSENBLIGATIONEN

Die Verpflichtungen gegenüber Banken, Kunden und anderen werden zu ihrem Nominalwert bewertet.

WERTBERICHTIGUNGEN UND RÜCKSTELLUNGEN

Für alle am Bilanzstichtag erkennbaren Risiken werden nach dem Vorsichtsprinzip Einzelwertberichtigungen und Rückstellungen gebildet. Latente Risiken werden durch pauschale Wertberichtigungen und Rückstellungen abgedeckt.

DERIVATIVE FINANZINSTRUMENTE

Die derivativen Finanzinstrumente werden auf Rechnung der Kunden und für die Strukturverwaltung der Bankenbilanz getätigt (Hedging). Die positiven und negativen Ersatzwerte der derivativen Finanzinstrumente, die bei Abschluss der Kundenkonten eröffnet werden, werden zum Marktpreis bewertet – mangels eines solchen zum Einstandspreis – und in der Bilanz unter den Positionen "Andere Aktiven" oder "Andere Passiven" verbucht. Das Ergebnis der Bewertung wird in der Erfolgsrechnung ausgewiesen.

Hedgegeschäfte hingegen werden in Übereinstimmung mit den abgedeckten Instrumenten bewertet, auf die sie sich beziehen. Das Ergebnis der Bewertung der Ersatzwerte wird im Ausgleichskonto verbucht (Andere Aktiven oder Andere Passiven), ohne Auswirkung auf die Erfolgsrechnung.

Beziehen sich die Hedgegeschäfte auf Produkte, aus denen Zinsen entstehen, so werden diese unter "Ertrag aus Zinsgeschäften" ausgewiesen.

UMRECHNUNG FREMDWÄHRUNG

Die Aktiven und Passiven in Fremdwährung werden zu den am Bilanzstichtag geltenden Wechselkursen umgerechnet.

Fremdwährungsgeschäfte, die im laufenden Jahr getätigt werden, werden zu dem am Tag der Transaktion geltenden Kurs gewechselt (Durchschnittskurs).

Das Ergebnis der Bewertung wird in der Erfolgsrechnung unter "Ertrag aus dem Handelsgeschäft" ausgewiesen.

Termingeschäfte (Outright) werden unter Verwendung der Restkurse, die am Bilanzstichtag gelten, umgerechnet. Das Ergebnis der Bewertung wird in der Erfolgsrechnung ausgewiesen.

Die Ende Jahr für die wichtigsten Währungen verwendeten Umrechnungskurse sind wie folgt: EUR 1,5584 (2002: 1,4529); USD 1,2358 (2002: 1,3871).

UMRECHNUNG FREMDWÄHRUNG: NIEDERLASSUNG MONACO

Die Aktiven und Passiven und die Positionen der Erfolgsrechnung werden zum am Bilanzstichtag geltenden Kurs umgerechnet. Die aus dieser Umrechnung resultierenden Kursdifferenzen werden daher unter den entsprechenden Positionen der Erfolgsrechnung ausgewiesen (Zinsen, Kommissionen, usw.).

REPURCHASE AGREEMENTS (REPO)

Die Wertpapiere, die die Bank im Rahmen von REPO-Geschäften handelt, haben den Hauptzweck, die Finanzierungstätigkeiten zu unterstützen. Diese Geschäfte werden als Depots mit Wertpapierverpfandung verbucht. Die Wertpapiere verbleiben in der Bilanz, während die Finanzierung in den Passiven unter der Position "Verpflichtungen gegenüber Banken" erscheint. Das Ergebnis dieser Geschäfte ist unter "Ertrag aus Zinsgeschäften" ausgewiesen.

IRS

Gewinne und Kosten im Zusammenhang mit diesen Verträgen werden in der Erfolgsrechnung unter "Ertrag aus Zinsgeschäften" verbucht. Die vorhandenen positiven und negativen Ersatzwerte werden halbjährlich bestimmt. Die generierte Abweichung wird in einem Ausgleichskonto unter der Position "Andere Aktiven" oder "Andere Passiven" verbucht.

ÄNDERUNGEN DER RECHNUNGSLEGUNGSGRUNDSÄTZE GEGENÜBER DEM VORJAHR

Im Laufe des Jahres 2003 wurde der "Ertrag aus dem Kommissionsgeschäft", der aus den Kommissionen auf höchstem Sollsaldo generiert wurde (CHF 695 524.-) unter der Position "Ertrag aus Zinsgeschäften" eingeteilt. Im vergangenen Jahr wurde dieser Ertrag unter "Kommissionsertrag Kreditgeschäft" aufgeführt (CHF 556 432.-).

Im Verlaufe dieses Geschäftsjahres wurden unter "Andere Passiven" die Positionen bezüglich der Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten (CHF 1 926 389.-) eingeschlossen; im vergangenen Jahr wurden diese Positionen unter "Passive Wertberichtigungen und Rückstellungen" (CHF 1 269 003.-) gegliedert.

Wie in den ubergangsvorschriften der RRV-EBK vom 18. Dezember 2002 festgelegt, wurden keine vergleichenden Anpassungen im Verhältnis zum Inkrafttreten der genannten Vorschriften vorgenommen.

GEFÄHRDETE ZINSEN

Gefährdete Zinsen werden wie gesetzlich vorgeschrieben behandelt. Die nach dem neunzigsten Tag fälligen und nicht eingezogenen Zinsen werden nicht in der Erfolgsrechnung ausgewiesen, sondern über die Position "Wertberichtigungen, Rückstellungen" aufgeschoben.

REFINANZIERUNG DER POSITIONEN DER HANDELSAKTIVITÄTEN

Die Bank rechnet die Interessen und Dividenden des Handelsbestandes nicht mit den Kosten für die Refinanzierung dieses Bestandes auf.

RISIKOMANAGEMENT

Das Risikomanagement ist integrierender Bestandteil der Geschäftspolitik der Bank. Ziel ist es, die Eigenmittel der Bank zu schützen, die Rentabilität zu fördern und den Unternehmenswert zu steigern.

Die Bank verpflichtet sich, in allen Bereichen der Organisation für eine risikobewusste Geschäftskultur zu sorgen.

Strategie, Zielsetzungen und interne Reglemente der Bank sowie die gesetzlichen und pflichtgemässen Vorschriften, die die Bankentätigkeit in der Schweiz regeln, bilden die Basis der Geschäftspolitik.

Die Generaldirektion ist für die Feststellung der Risiken und deren Eingliederung in die Management-, Controlling- und Reportingssysteme verantwortlich und informiert den Verwaltungsrat entsprechend.

Im Rahmen der Überwachung und der Anwendung der Risikopolitik der Bank wurde der Assets and Liabilities Management-Ausschuss (A.L.CO.) gebildet.

SPEZIFISCHE RISIKOARTEN DER BANKENTÄTIGKEIT

Die Risiken werden in Kredit-, Markt-, Liquiditäts-, operative, gesetzliche, Compliance- und Image-Risiken unterteilt.

KREDITRISIKEN

Gefahr eines Verlustes bei Ausfall der Gegenpartei.

Im Standardfall erleidet die Bank einen Verlust, der dem vom Schuldner geschuldeten Betrag entspricht, nach Abzug der durch die Liquidation eventueller gelieferter Deckungen wettgemachten Summe.

Die Ausrichtung der Bank ist hauptsächlich an die Kreditgeschäfte mit den Kunden gebunden. Die Bank gewährt vorwiegend Hypothekarkredite, Lombardkredite und Handelskredite. Im Rahmen der garantierten Kredite werden vorsichtige Margen festgelegt. Die Margen für Lombardkredite werden abhängig vom Marktwert der verpfändeten Wertschriften festgesetzt, während die Marge für Hypothekarkredite je nach Verkaufswert der Immobilie (gemäss internem oder externem Gutachten oder Ertragswert) bestimmt wird. Im Rahmen der Handelskredite ist die Analyse an qualitative, quantitative und verlaufsmässige Faktoren gebunden. Die Ergebnisse dieser Analyse wirken sich daher auf die Beibehaltung der Ausrichtung und auf die ursprünglich vereinbarten Bedingungen aus.

Die Risikobewertung erfolgt nach einer Methode, die die Gliederung der Kunden in verschiedene Risikoklassen (Default Risk oder Insolvenzwahrscheinlichkeit) und die Festlegung der Gebühren für die Wiederbeschaffung je nach Deckung vorsieht. In diesem Rahmen führt eine von den für den Kauf und Verkauf zuständigen Stellen unabhängige Einheit periodische Kontrollen durch, um eventuelle Anzeichen für eine Verschlechterung des Kreditgeschäftes wahrzunehmen und um Situationen, die zu einem Default führen könnten, vorzusehen. Die Kontrollen beziehen sich auf das pünktliche Einhalten der Bedingungen des Kreditvertrages, unter spezieller Berücksichtigung der korrekten Verwendung und des pünktlichen Schuldendienstes.

Nach Abschluss dieser Analysen werden die wirtschaftlich erforderlichen Rückstellungen festgelegt.

MARKTRISIKEN

Gefahr eines Wertverlustes infolge einer Verminderung der Aktiven und/oder Zunahme der Passiven aufgrund ungünstiger Entwicklung der Finanzmärkte und daher zurückführbar auf Zins-, Währungs- und Preisrisiken.

ZINSSATZRISIKO

Die Ausrichtung der Bank ist hauptsächlich auf die fehlende zeitliche Übereinstimmung zwischen der Geldaufnahme und dem Einsatz der Mittel zurückzuführen.

Zur Deckung von bedeutenden mittel- und langfristigen Ausrichtungen wurden Interest Rate Swap Geschäfte (Mikro- und Makro-Hedge) mit dem Mutterhaus ausgeführt.

DEISENRISIKO

Die Bank ist nur einem beschränkten Risiko ausgesetzt, da sich ihre Geschäftstätigkeit nach den Kundenbedürfnissen richtet. Um das Restrisiko auf ein Minimum zu senken, wurden vorsichtige Plafonds für eine maximale Ausrichtung definiert. Nicht individuell ausgeglichene Positionen werden daher täglich von der Tresorerie verwaltet.

PREISRIKEN

Die im Rahmen des Trading-Portfolios übernommenen Positionen sind marginal.

LIQUIDITÄTS- UND REFINANZIERUNGSRIKEN

Die Liquidität wird unter Befolgung der gesetzlichen Vorschriften überwacht. Die Refinanzierung der Bank stammt aus Eigenmitteln, aus den in der Bank hinterlegten Kundenvermögen, aus Anlagen anderer Finanzintermediäre und vom Mutterhaus.

Um die Refinanzierungskosten auf ein Minimum zu beschränken, werden zusätzlich REPO-Geschäfte mit anderen Gegenparteien der Bank getätigt.

OPERATIVE RISIKEN

Gefahr von direkten oder indirekten Verlusten, die infolge gescheiterter oder ungeeigneter interner Prozesse entstehen. Ursache können Handlungen von Mitarbeitenden, technologische Systeme oder externe Vorkommnisse sein.

Die Risikoaussetzung kann dank der Einführung eines Führungskontrollsystems und der Einrichtung von Stellen, die die Anwendung der Regeln und Verfahren überwachen, auf ein Minimum beschränkt werden.

Zur Gewährleistung der Informatiksicherheit hat die Bank ein Kontrollnetz über externe Fachunternehmen gebildet.

GESETZLICHE RISIKEN

Gefahr von Verlust im Zusammenhang mit potenziellen gesetzlichen Verfahren.

Um den Gefahren vorzubeugen, reglementiert die Bank die eigenen Aktivitäten, namentlich jene in Verbindung mit externen Stellen, in Übereinstimmung mit den im Bankengeschäft geltenden gesetzlichen und pflichtgemässen Vorschriften, und gewährleistet Einsicht und Transparenz bei den operativen und vertraglichen Bestimmungen mit der Kundschaft.

Die Funktion des gesetzlichen Dienstes wird von einem Büro der Bank wahrgenommen, das auf die Unterstützung externer Fachstellen in bestimmten Bereichen oder geografischen Regionen zurückgreifen kann.

IMAGE- UND COMPLIANCE-RISIKEN

Die Bank begrenzt die eigene Ausrichtung, indem sie einerseits das Personal mit direktem Kundenkontakt schult und sensibilisiert (Sorgfaltspflicht, Zurückhaltung und Prävention bezüglich Geldwäscherei) und andererseits auf eine korrekte Anwendung der Investitionspolitik achtet.

Im Rahmen der Compliance, die die Einhaltung der geltenden Gesetzesbestimmungen sichern soll, verfügt die Bank über ein Kontrollsystem, das auf internen Prüfverfahren basiert.

Mit der Compliance-Funktion ist ein Angestellter beauftragt, wobei die Zuständigkeit beim Verwaltungsrat und der Generaldirektion liegt.

POLITIK DER BANK BEZÜGLICH DER VERWENDUNG VON DERIVATIVEN FINANZINSTRUMENTEN

Die Derivativpositionen werden grösstenteils auf Rechnung der Kunden gehalten. Für das Strukturmanagement der Bilanz greift die Bank mittels "Interest Rate Swap" auf Operationen zurück, die das Zinsrisiko abdecken.

ERHEBUNGSPRINZIPIEN DER GESCHÄFTE

Die von der Bank getätigten Geschäfte werden nach dem Prinzip der Buchführung basierend auf dem Valuta-Datum eingetragen. Bargeschäfte, die am 31. Dezember 2003 noch nicht abgerechnet waren, werden in die Terminkontrakte eingeschlossen.



*Mein Auge sich in die Betrachtung des blauen Himmels vertieft,
dann auf den schneebedeckten Gipfeln verweilt,
endlich zum Grau der Felsen herabgleitet, um zuletzt im Grün,
das mich umgibt, auszuruhen.⁷*

7.
Brief an Neera,
Savognin, 8. April 1893

3. INFORMATIONEN ZUR BILANZ

3.1. ÜBERSICHT DER DECKUNGEN VON AUSLEIHUNGEN UND AUSSERBILANZGESCHÄFTEN

in CHF	Deckungsart			Total
	Hypothekarische Deckung	Andere Deckung	Ohne Deckung	
Kredite				
Forderungen gegenüber Kunden	36 322 049	232 891 830	72 170 901	341 384 780
Hypothekarforderungen				
Wohnliegenschaften	295 553 624	-	-	295 553 624
Geschäftsliegenschaften	9 646 350	-	-	9 646 350
Andere	20 822 925	-	-	20 822 925
Berichtsjahr	362 344 948	232 891 830	72 170 901	667 407 679
Vorjahr	218 486 331	173 066 944	80 104 165	471 657 440
Ausserbilanzgeschäfte				
Eventualverpflichtungen	-	22 196 260	8 997 531	31 193 791
Berichtsjahr	-	22 196 260	8 997 531	31 193 791
Vorjahr	-	26 529 549	3 114 547	29 644 096

GEFÄHRDETE KREDITE

in CHF	Bruttobetrag	Geschätzter Wert der Verwertung der Sicherheiten	Deckung	
			Nettobetrag	Spezifische Rückstellung
Berichtsjahr	5 473 577	465 000	5 008 577	4 983 022
Vorjahr	4 844 756	465 000	4 379 756	4 367 507

3.2 HANDELSBESTÄNDE IN WERTSCHRIFTEN UND EDELMETALLEN, FINANZANLAGEN UND BETEILIGUNGEN

Handelsbestand in Wertschriften

in CHF	2003	2002	Veränderung
Beteiligungstitel	129 259	1 148 819	(1 019 560)
davon eigene Beteiligungstitel	-	-	-

Finanzanlagen

in CHF	2003	2002	Veränderung
Wertpapiere, bewertet nach dem niedrigsten Wert	37 199 919	33 476 449	3 723 470
Marktwert	37 422 781	33 798 955	3 623 826
davon eigene Obligationen und Kassenobligationen	-	-	-
Beteiligungstitel	4 773 074	4 624 003	149 071
Marktwert	4 913 226	4 624 003	289 223
davon qualifizierte Beteiligungen	-	-	-
Total Finanzanlagen	41 972 993	38 100 452	3 872 541
davon bei der Nationalbank diskontfähige oder verpfändbare Papiere	1 002 402	1 002 402	-

Beteiligungen

in CHF	2003	2002	Veränderung
Ohne Marktwert	350 000	350 000	-

3.3. FIRMENNAME, SITZ, GESCHÄFTSTÄTIGKEIT, GESELLSCHAFTSKAPITAL UND BETEILIGUNGSQUOTE (STIMM- UND KAPITALANTEILE SOWIE ALLFÄLLIGE VERTRAGLICHE BINDUNGEN) DER WESENTLICHEN BETEILIGUNGEN

Firmenname	Sitz	Geschäftstätigkeit	Gesellschafts- kapital	Beteiligungs- quote
SOFIPO Fiduciaire SA	Lugano	Treuhanddienste	2 000 000	30 %

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Art. 23a BankV besteht keine Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung per 31. Dezember 2003.

Das Aktienkapital wurde zu 50% liberiert.

3.4. ANLAGESPIEGEL

in CHF	Anlagen zum Kaufwert	Bisher aufgelaufene Abschreibungen	Buchwert 2002	Neuklassifizierung	Investitionen	Desinvestitionen	Abschreibungen	Buchwert 2003
Beteiligungen								
Minderheits-	950 000	(600 000)	350 000	-	-	-	-	350 000
Mehrheits-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	950 000	(600 000)	350 000	-	-	-	-	350 000
Sachanlagen								
Bankgebäude	10 000 000	(1 000 000)	9 000 000	942 487	2 000 846	-	(1 134 801)	10 808 532
Andere mat. Sachanlagen	28 028 367	(20 501 726)	7 526 641	(942 487)	1 258 215	-	(2 438 913)	5 403 456
Immaterielle Sachanlagen	12 920 987	(9 345 007)	3 575 980	-	2 220 809	-	(3 026 286)	2 770 503
Total	50 949 354	(30 846 733)	20 102 621	-	5 479 870	-	(6 600 000)	18 982 491
Versicherungswert								
Bankgebäude			4 500 000					4 500 000
Andere mat. Sachanlagen			15 250 000					15 250 000

3.5. GESAMTBETRAG DER ZUR SICHERUNG EIGENER VERPFLICHTUNGEN VERPFÄNDETEN ODER ABGETRETENEN AKTIVEN SOWIE AKTIVEN UNTER EIGENTUMSVORBEHALT

in CHF	2003	2002
Pfanddepot für Lombardkredit bei der SNB	1 002 402	1 002 402
Pfanddepot bei gemeinsamen Unternehmen der Banken	3 916 000	3 992 153
Bankgebäude	8 750 000	9 000 000
Wertpapiere (Finanzanlagevermögen) zur Sicherung von REPO-Geschäften	4 965 030	-
Total	18 633 432	13 994 555

Bezüglich der Position "Pfanddepots für Lombardkredite bei der SNB" wird festgehalten, dass per 31. Dezember 2003 ein Lombardkredit für CHF 800 000.- (2002: CHF 0.-) bestand.

Bezüglich der Position "Von der Bank verwendete Gebäude" besteht die Verpflichtung aus von Dritten gehaltenen Schuldbriefen zum Nennwert von CHF 3 000 000.- (2002: CHF 8 000 000.-).

Die Verpflichtungen aus REPO-Geschäften per 31. Dezember 2003 beliefen sich auf CHF 5 000 000.-

3.6. VERPFLICHTUNGEN GEGENÜBER VORSORGEINRICHTUNGEN

Am Bilanzstichtag hatte die Bank wie im Vorjahr keine Verpflichtungen gegenüber der Personalvorsorgestiftung.

Die Bank ist Inhaberin zweier Vorsorgesysteme. In einem allgemeinen Vorsorgeplan sind alle Mitarbeitenden (einschliesslich Direktionsmitglieder) eingeschlossen, ein zweiter Plan gilt nur für Direktionsmitglieder.

Beide Vorsorgepläne funktionieren nach dem Beitragsprimat.

Allgemeiner Plan

Angaben	2003
Kreis der Versicherten/Rechte	Alle Mitarbeitenden (einschliesslich Direktionsmitglieder) mit einem AHV-Jahreslohn über der maximalen Limite der einfachen AHV-Altersrente. Die jährlichen Altersgutschriften gehen von 6% des versicherten Lohns bis 13% und variieren je nach Geschlecht und Altersklasse. Die Höhe der Altersrente hängt vom verfügbaren Alterskapital bei der Pensionierung und vom Beitragssatz für die Umwandlung des Kapitals in die Rente ab, basierend auf dem Tarif für Kollektivversicherungen. Dieser Plan sieht auch ein Kapital im Todesfall, eine Invaliden-, Witwen- und Waisenrente vor. Die Finanzierung des Plans erfolgt im Rahmen von 40% über den Mitarbeitenden, während die restlichen 60% von der Bank übernommen werden.
Bestehende Beitragsreserven	Es bestehen keine Beitragsreserven seitens des Arbeitgebers.
Verpflichtungen infolge Einstellung des Arbeitsverhältnisses, falls keine spezielle Rückstellung besteht	Wir haben keine besonderen Verpflichtungen, ausser jenen bezüglich der "Freizügigkeitsleistung".
Aktueller Wert der zukünftigen Senkungen der bereits vorhandenen Beiträge aufgrund freier Mittel	Es sind keine freien Mittel vorhanden.

Plan für Direktionsmitglieder

Angaben	2003
Kreis der Versicherten/Rechte	Alle Direktionsmitglieder nach einer Wartezeit von 24 Monaten nicht vor erfülltem 40. Altersjahr. Die Höhe der Altersrente hängt vom verfügbaren Alterskapital bei der Pensionierung und vom Beitragssatz für die Umwandlung des Kapitals in die Rente ab, basierend auf dem Tarif für Kollektivversicherungen. Dieser Plan sieht auch ein Kapital im Todesfall, eine Invaliden-, Witwen- und Waisenrente vor. Die Finanzierung dieses Plans geht zu 100% zulasten der Bank.
Bestehende Beitragsreserven	Es bestehen keine Beitragsreserven seitens des Arbeitgebers.
Verpflichtungen infolge Einstellung des Arbeitsverhältnisses, falls keine spezielle Rückstellung besteht	Wir haben keine besonderen Verpflichtungen, ausser jenen bezüglich der "Freizügigkeitsleistung".
Aktueller Wert der zukünftigen Senkungen der bereits vorhandenen Beiträge aufgrund freier Mittel	Es sind keine freien Mittel vorhanden.

3.7. AUSSTEHENDE OBLIGATIONENANLEIHEN

Am Bilanzstichtag bestanden keine Obligationsanleihen.

Es waren jedoch folgende Kassenobligationen im Umlauf.

in tausend CHF

Zinssatz	Fälligkeit									Total
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011		
0.875 %		200								200
1.000 %		713	670							1 383
1.125 %		1 077								1 077
1.250 %			90							90
1.375 %			5 000							5 000
1.500 %	20		2 248	100	10					2 378
1.625 %	2 000		60							2 060
1.750 %	3 000	121		100						3 221
1.875 %				310						310
2.000 %	395	385	70	60	50					960
2.125 %		60								60
2.250 %					970	50				1 020
2.375 %					40					40
2.500 %	404	150		510	60	47				1 171
2.625 %	152	100				100				352
2.750 %	404	195				90				689
2.875 %	1 624	2 197						428		4 249
3.000 %	50	5 555	390	165		20	150	210		6 540
3.125 %	67	1 300	265	73						1 705
3.250 %	442	2 240	50	242	51	7				3 032
3.375 %		496	55		50	50				651
3.500 %	1 201		250			83	55			1 589
3.625 %		599	30							629
3.750 %	1 589			10						1 599
4.000 %	512	2 460	465	70	2 684	17				6 208
4.250 %		115		20	505	10				650
Total	11 860	17 963	9 643	1 660	4 420	474	205	638		46 863

3.8. WERTBERICHTIGUNGEN UND RÜCKSTELLUNGEN

in CHF	Stand Ende Vorjahr	Zweckkon- forme Ver- wendung und Auflösung	Zweck- änderung	Gefährdete Zinsen	Neubildung zulasten Erfolgs- rechnung	Auflösung zugunsten Erfolgs- rechnung	Stand Ende Berichtsjahr
Wertberichtigungen und Rückstellungen für Ausfallrisiken (Delkredere- und Länderrisiken)	7 371 817	(100 314)	-	292 028	1 627 242	-	9 190 773
Übrige Rückstellungen	18 594 508	-	-	-	1 848 533	-	20 443 041
Total Wertberich- tigungen und Rückstellungen	25 966 325	(100 314)	-	292 028	3 475 775	-	29 633 814

3.9. GESELLSCHAFTSKAPITAL

in CHF	Gesamt- nominalwert	Stückzahl	Dividenden- berechtigtes Kapital
Gesellschaftskapital	50 000 000	500 000	50 000 000

Die Banca Popolare di Sondrio Scarl, Sondrio (Italien), hält 100% des Aktienkapitals und der Stimmrechte der Bank.

Die Banca Popolare di Sondrio, Sondrio, ist eine Genossenschaft mit beschränkter Haftung und unterliegt als solche besonderen Regelungen bezüglich ihrer Aktionäre. Laut Gesetzesbestimmungen kann kein Aktionär mit mehr als 0,5% am Gesellschaftskapital beteiligt sein; die Eintragung ins Aktienregister unterliegt der Billigungsklausel. An der Generalversammlung besitzt jeder Gesellschafter unabhängig von der Höhe seiner Beteiligung ein Stimmrecht. Seine Wertschriften sind am reglementierten Markt ("Mercato Expandi") der Aktienbörse Mailand notiert.

3.10. NACHWEIS DES EIGENKAPITALS

in CHF	2003	2002
Total Eigenkapital zu Beginn des Berichtsjahres		
Einbezahltes Aktienkapital	50 000 000	50 000 000
Allgemeine gesetzliche Reserve	31 562 589	22 537 193
Bilanzgewinn	6 558 516	9 025 396
Total	88 121 105	81 562 589
Zuweisung an die allgemeine gesetzliche Reserve	(6 558 516)	(9 025 396)
Dividende und andere auf dem Gewinn des Vorjahres erhobene Zuweisungen	6 558 516	9 025 396
Gewinn des Berichtsjahres	6 934 050	6 558 516
Total Eigenkapital	95 055 155	88 121 105
davon:		
Aktienkapital	50 000 000	50 000 000
Allgemeine gesetzliche Reserve	38 121 105	31 562 589
Bilanzgewinn	6 934 050	6 558 516
Total	95 055 155	88 121 105

3.11. FÄLLIGKEITSSTRUKTUR DES UMLAUFVERMÖGENS, DER FINANZANLAGEN UND DES FREMDKAPITALS

in CHF	Fälligkeit des Kapitals							Total
	Auf Sicht	Kündbar	Fällig innert 3 Monaten	Fällig innert 3 und 12 Monaten	Fällig innert 12 Monaten bis 5 Jh.	Nach 5 Jahren		
Umlaufvermögen								
Flüssige Mittel	16 537 397	-	-	-	-	-	-	16 537 397
Forderungen gegen- über Banken	84 024 263	-	67 317 460	-	-	-	-	151 341 723
Forderungen gegen- über Kunden	-	102 089 443	137 535 438	67 647 102	14 612 797	19 500 000	-	341 384 780
Hypothekarforderungen	3 081 999	72 181 675	7 495 050	33 525 500	204 973 175	4 765 500	-	326 022 899
Handelsbestände in Wertschriften	129 259	-	-	-	-	-	-	129 259
Finanzanlagen	4 800 903	-	1 713 772	1 952 123	29 894 696	3 611 499	-	41 972 993
Berichtsjahr	108 573 821	174 271 118	214 061 720	103 124 725	249 480 668	27 876 999	877 389 051	
Vorjahr	170 765 349	140 569 398	271 545 015	58 585 042	141 284 351	19 500 000	-	802 249 155
Fremdkapital								
Verpflichtungen aus Geldmarkt- papieren	12 607	-	-	-	-	-	-	12 607
Verpflichtungen gegenüber Banken	811 236	-	163 909 783	-	-	-	-	164 721 019
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform	209 864 546	-	-	-	-	-	-	209 864 546
Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden	310 322 162	-	33 134 663	3 912 000	-	-	-	347 368 825
Kassenobligationen	-	-	2 107 000	9 753 000	33 686 000	1 317 000	-	46 863 000
Berichtsjahr	521 010 551	-	199 151 446	13 665 000	33 686 000	1 317 000	768 829 997	
Vorjahr	365 080 692	-	262 725 227	30 769 587	30 568 000	11 832 000	-	700 975 506

3.12. FORDERUNGEN UND VERPFLICHTUNGEN GEGENÜBER VERBUNDENEN GESELLSCHAFTEN SOWIE GEWÄHRTE ORGANKREDITE

in CHF	2003	2002	Veränderung
Forderungen aus Organkrediten	4 595 400	4 597 800	(2 400)

Die Organkredite sind Hypothekar- oder Lombardkredite und werden gemäss den üblichen Vorschussbedingungen gewährt. Die am Fusse der Bilanz aufgeführten Kredite und Verpflichtungen stammen ausschliesslich aus Interbankgeschäften mit dem Mutterhaus. Die Bedingungen für die Abwicklung dieser Geschäfte richten sich nach den Marktbedingungen.

3.13. AUFGLIEDERUNG DER BILANZ ZWISCHEN SCHWEIZ UND AUSLAND

in tausend CHF	2003		2002	
	Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland
Aktiven				
Flüssige Mittel	15 739	798	15 955	-
Forderungen gegenüber Banken	76 418	74 924	130 615	144 772
Forderungen gegenüber Kunden	129 835	211 550	101 203	172 219
Hypothekarforderungen	326 023	-	198 235	-
Handelsbestände in Wertschriften	-	129	-	1 149
Finanzanlagen	1 490	40 483	7 329	30 772
Beteiligungen	350	-	350	-
Sachanlagen	17 557	1 425	20 103	-
Rechnungsabgrenzungen	8 856	178	3 601	87
Sonstige Aktiven	44 117	4 482	16 617	184
Total Aktiven	620 385	333 969	494 008	349 183
Passiven				
Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren	13	-	1 000	-
Verpflichtungen gegenüber Banken	6 967	157 754	10 206	273 377
Verpflichtungen gegenüber Kunden				
in Spar- und Anlageform	144 503	65 362	78 275	49 708
Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden	191 868	155 501	129 206	116 044
Kassenobligationen	46 863	-	43 159	-
Rechnungsabgrenzungen	5 800	1 119	9 437	-
Sonstige Passiven	49 391	4 524	17 206	1 341
Wertberichtigungen und Rückstellungen	29 634	-	26 111	-
Aktienkapital	50 000	-	50 000	-
Allgemeine gesetzliche Reserve	38 121	-	31 562	-
Jahresgewinn	6 934	-	6 559	-
Total Passiven	570 094	384 260	402 721	440 470

3.14. AUFGliederung DES TOTALS DER AKTIVEN NACH LÄNDERN ODER LÄNDERGRUPPEN

in tausend CHF	2003		2002	
	Total	Anteil in %	Total	Anteil in %
Schweiz	617 742	65	494 008	58
OECD-Länder	335 047	34	344 409	41
Andere Länder	1 565	1	4 774	1
Total Aktiven	954 354	100	843 191	100

3.15. BILANZ NACH WÄHRUNGEN

in tausend CHF

Aktiven	CHF	USD	EURO	Andere	Total
Flüssige Mittel	6 778	262	9 430	67	16 537
Forderungen gegenüber Banken	2 858	41 898	84 786	21 800	151 342
Forderungen gegenüber Kunden	194 290	14 613	129 260	3 222	341 385
Hypothekarforderungen	326 023	-	-	-	326 023
Handelsbestände in Wertschriften	15	63	51	-	129
Finanzanlagen	29 786	973	10 982	232	41 973
Beteiligungen	350	-	-	-	350
Sachanlagen	17 557	-	1 425	-	18 982
Rechnungsabgrenzungen	7 638	22	1 369	5	9 034
Sonstige Aktiven	37 415	7 777	1 349	2 058	48 599
Total Bilanzaktiven	622 710	65 608	238 652	27 384	954 354
Lieferungsforderungen aus Bar-, Termin- und Devisenoptionsgeschäften	6 478	330 908	377 382	31 180	745 948
Total Aktiven	629 188	396 516	616 034	58 564	1 700 302
Passiven					
Verpflichtungen aus Geldmarktpapieren	13	-	-	-	13
Verpflichtungen gegenüber Banken	37 193	233	127 091	204	164 721
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform	178 361	6	31 498	-	209 865
Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden	176 141	34 114	133 155	3 959	347 369
Kassenobligationen	46 863	-	-	-	46 863
Rechnungsabgrenzungen	5 862	58	961	38	6 919
Sonstige Passiven	43 580	261	8 547	1 527	53 915
Wertberichtigungen und Rückstellungen	29 634	-	-	-	29 634
Aktienkapital	50 000	-	-	-	50 000
Allgemeine gesetzliche Reserve	38 121	-	-	-	38 121
Jahresgewinn	6 934	-	-	-	6 934
Total Bilanzpassiven	612 702	34 672	301 252	5 728	954 354
Verpflichtungen aus Bar-, Termin- und Devisenoptionsgeschäften	4 570	321 333	343 007	50 531	719 441
Total Passiven	617 272	356 005	644 259	56 259	1 673 795
Nettoposition nach Devisen	11 916	40 511	(28 225)	2 305	26 507

Die "Nettoposition nach Devisen" stammt hauptsächlich aus den Devisenoptionsgeschäften, die ausschliesslich auf Rechnung der Kunden erfolgten.

3.16. ZUSAMMENSETZUNG DER ANDEREN AKTIVEN

in CHF	2003	2002	Veränderung
Rückforderbare Vorsteuern und MWST	515 110	531 493	(16 383)
Positive Ersatzwerte der derivativen Finanzmarktinstrumente	41 894 970	10 135 066	31 759 904
Ausgleichskonto	4 390 389	5 151 308	(760 919)
Andere	1 798 480	983 154	815 326
Total	48 598 949	16 801 021	31 797 928

3.17. ZUSAMMENSETZUNG DER ANDEREN PASSIVEN

in CHF	2003	2002	Veränderung
Eidgenössische Steuerverwaltung	3 241 397	3 386 753	(145 356)
Negative Ersatzwerte der derivativen Finanzmarktinstrumente	45 212 628	14 872 796	30 339 832
Andere	5 462 483	287 360	5 175 123
Total	53 916 508	18 546 909	35 369 599

4. INFORMATIONEN ZU DEN AUSSERBILANZGESCHÄFTEN

4.1. EVENTUALVERPFLICHTUNGEN

in CHF	2003	2002
Garantieverpflichtungen und ähnliches	28 050 852	29 063 884
Dokumentarakkreditive	3 142 939	280 212
Total Eventualverpflichtungen	31 193 791	29 344 096

4.2. AM JAHRESENDE OFFENE DERIVATIVE FINANZINSTRUMENTE

in CHF	Positiver Wiederbeschaf- fungswert	Negativer Wiederbeschaf- fungswert	Kontrakt- volumen
Hedging			
Zinsinstrumente			
IRS (OTC)	-	4 390 389	197 421 250
Handel			
Devisen			
Terminkontrakte (OTC)	9 709 983	8 637 251	216 667 571
Optionen (OTC)	31 934 451	31 934 451	786 056 968
Beteiligungstitel			
Börsengehandelte Optionen	250 536	250 536	20 991 747
Übrige			
Terminkontrakte (OTC)	-	-	53 883 543
Total Berichtsjahr	41 894 970	45 212 627	1 275 021 079
Vorjahr	10 135 066	14 872 796	697 261 053

Unter Position "Diverse" sind alle bis 31. Dezember 2003 abgeschlossenen, aber 2004 abzurechnenden Transaktionen aufgeführt, in Übereinstimmung mit dem Prinzip der Buchführung nach dem Valuta-Datum.

4.3. TREUHANDGESCHÄFTE

in CHF	2003	2002	Veränderung
Treuhandanlagen bei Drittbanken	359 610 225	433 753 604	(74 143 379)
Treuhandanlagen bei Konzernbanken	117 226 865	128 793 411	(11 566 546)
Total	476 837 090	562 547 015	(85 709 925)

4.4. VERMÖGENSGUTHABEN DER KUNDEN

in Millionen CHF	2003
Art des Vermögens	
Mittels Fonds verwaltete Vermögensguthaben	298.2
Vermögensguthaben mit Verwaltungsmandat	860.7
Andere Vermögensguthaben	2 173.3
Total Vermögensguthaben der Kunden (inklusive doppelt berücksichtigter Guthaben)	3 332.2
davon doppelt berücksichtigt	215.6

5. INFORMATIONEN ZUR ERFOLGSRECHNUNG

5.1. AUFGLIEDERUNG DES ERFOLGS AUS DEM HANDELSGESCHÄFT

in CHF	2003	2002	Veränderung
Devisen- und Fremdwährungsgeschäfte	4 501 636	3 486 669	1 014 967
Wertschriftenhandel	35 622	3 432	32 190
Total	4 537 258	3 490 101	1 047 157

5.2. AUFGLIEDERUNG DES PERSONALAUFWANDES

in CHF	2003	2002	Veränderung
Gehälter	17 440 850	16 410 655	1 030 195
Sozialleistungen	3 247 534	2 662 554	584 980
Übriger Aufwand	1 005 832	264 955	740 877
Total	21 694 216	19 338 164	2 356 052

5.3. AUFGLIEDERUNG DES SACHAUFWANDES

in CHF	2003	2002	Veränderung
Raufwand	4 223 806	3 768 885	454 921
Aufwand für EDV, Maschinen, Mobiliar, Fahrzeuge und übrige Einrichtungen	2 072 057	2 055 467	16 590
Übriger Aufwand	7 469 556	5 874 809	1 594 747
Total	13 765 419	11 699 161	2 066 258

5.4. ERTRAG UND KOSTEN AUS DER ORDENTLICHEN BANKTÄTIGKEIT
ZWISCHEN DER SCHWEIZ UND DEM AUSLAND

in CHF	2003		
	Schweiz	Ausland*	Total
Ergebnis aus Zinsgeschäften	13 608 587	213 752	13 822 339
Ergebnis aus Kommissionsgeschäften und Dienstleistungen	36 270 314	296 510	36 566 824
Ergebnis aus Handelsgeschäften	4 514 858	22 400	4 537 258
Ergebnis aus anderen ordentlichen Erträgen	280 264	-	280 264
Nettoertrag aus ordentlichen Bankgeschäften	54 674 023	532 662	55 206 685
Betriebskosten	33 481 184	1 978 451	35 459 635
Bruttogewinn	21 192 839	(1 445 789)	19 747 050

* Die Daten "Ausland" beziehen sich auf die Niederlassung im Fürstentum Monaco.

Banca Popolare di Sondrio (suisse)



BERICHT DER REVISIONSSTELLE



BERICHT DER REVISIONSSTELLE

An die Generalversammlung der
Banca Popolare di Sondrio (Suisse) S.A., Lugano

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Seiten 21 bis 52) der Banca Popolare di Sondrio (Suisse) S.A. für das am 31. Dezember 2003 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

DELOITTE & TOUCHE SA


Röland Loup
Leitende Revisoren


Loris Alzati

Lugano, 26. Januar 2004

UNSERE PRODUKTE UND DIENSTLEISTUNGEN

KONTOKORRENTE

DEPOSITENKONTI/-HEFTE
UND ANLAGEKONTI

FESTGELD- UND TREUHANDANLAGEN

KASSEN Obligationen

GELDWECHSEL

ZAHLUNGSVERKEHR

ANLAGEBERATUNG

VERMÖGENSVERWALTUNG

WERTSCHRIFTENVERWAHRUNG

DEISENHANDEL

EDELMETALLHANDEL

TREASURY

KOMMERZKREDITE

DOKUMENTENKREDITE UND INKASSO

HYPOTHEKARKREDITE

LOMBARDKREDITE

GARANTIE UND BÜRGschaften

INVESTMENTFONDS
POPSO(SUISSE) INVESTMENT FUND SICAV

VERSICHERUNGSPRODUKTE
GENERALI (SCHWEIZ)

TREUHANDBERATUNG IN ZUSAMMENARBEIT
MIT SOFIPO FIDUCIAIRE SA

PERSONAL BENEFIT

GO BANKING

VIRTUELLER SCHALTER
FREE CALL 00 800 800 767 76